



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 15 мая 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВЫДЕЛЕНИИ СРЕДСТВ В РАЗМЕРЕ 350000 ДОЛЛАРОВ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ДОСТУПА К РЫНКАМ ФЕРМЕРСКОЙ ПРОДУКЦИИ FRESHCONNECT FARMERS' MARKET PROGRAM

Программа стимулирует доступ к свежей фермерской продукции; помощь для получателей пособий SNAP, покупающих продукцию на рынках фермеров-участников, увеличена на 40 %

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о выделении более 350000 долларов в рамках программы доступа к фермерской продукции FreshConnect Farmers' Market, которые будут направлены на финансирование 17 фермерских рынков на всей территории штата и обеспечат дополнительные существенные преимущества получателям помощи по программе SNAP и ветеранам. Реализуемая вот уже четвертый год, программа FreshConnect Farmers' Market предоставила фермерам дополнительные возможности в части непосредственного выведения своей продукции на потребительские рынки, параллельно расширив доступ к свежей фермерской продукции для ньюйоркцев из депрессивных районов.

«Расширяя доступ ньюйоркцев к фермерским рынкам, мы открываем им двери к свежей сельскохозяйственной продукции, даем им возможность улучшить свое здоровье и стимулируем развитие местного бизнеса, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Поддержка фермерских рынков дает общинам дополнительные возможности выбора свежих и полезных продуктов питания, обеспечивает рост преуспевающей сельскохозяйственной отрасли и помогает нам в выгодном свете представить вниманию всех желающих сельскохозяйственную продукцию мирового класса, которую производят фермеры нашего штата».

В этом году конкурс в рамках программы FreshConnect будет ориентирован на поиск решений, которые бы обеспечили поддержку в освоении проектов финансирования традиционных фермерских и молодежных маркетинговых кампаний по всей территории штата. В рамках этой инициативы новые и существующие фермерские рынки и некоммерческие организации подали заявки на гранты в сумме до 10000 долларов; финансирование одобрено для заявок, предлагающих оптимальные решения по оптимизации доступа на фермерские рынки, участвующие в Программе дополнительного питания (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP).

Russian

Кроме этого будут приняты меры по распространению чеков «FreshConnect Checks» на сумму более 200000 долларов в помощь семьям с низким доходом по всей территории штата; в сумму впервые войдут 50000 долларов, предназначенные для ветеранов всех возрастов. Распространение чеков начнется через ветеранские организации летом этого года; выдача чеков будет организована по принципу географической близости потребителей к тем или иным фермерским рынкам.

Программа распространения чеков «FreshConnect Checks» рекомендует участникам Программы дополнительного питания использовать льготных бонусных ресурсов в рамках программы SNAP на рынках, участвующих в программе, предлагая им дополнительные акционные талоны по 2 доллара на каждые 5 долларов, потраченных на фермерском рынке, участвующем в программе. В 2013 году на сельскохозяйственных рынках штата на продовольственные талоны было приобретено продуктов на сумму свыше 3,2 миллионов долларов. Помимо продовольственных талонов SNAP, финансируемым в рамках программы FreshConnect проектам также рекомендуется принимать оплату в форме других продуктовых пособий, включая программу «Матери, младенцы и дети» (Women, Infants, and Children, WIC), фруктовые и продуктовые чеки (Fruit & Vegetable Checks), чеки программы питания, финансируемой сельскохозяйственными рынками (Farmers' Market Nutrition Program checks) и чеки программы питания для лиц старшего возраста, финансируемой сельскохозяйственными рынками (Senior Farmers' Market Nutrition checks) — для обеспечения доступа всех граждан к свежим фруктам и овощам, независимо от уровня дохода.

Руководитель Департамента сельского хозяйства штата Ричард А. Болл (Richard A. Ball) сказал: «Будучи фермером, я аплодирую Губернатору Куомо (Cuomo) за работу, сделанную в рамках программы FreshConnect Farmers' Market Program, которая принесет пользу как фермерам, так и потребителям. Фермеры пребывают в постоянном поиске возможностей сбыта своей продукции, и такие рынки являются не только полезными, но и выгодными в контексте развития сельскохозяйственной отрасли штата Нью-Йорк. При поддержке Губернатора Куомо (Cuomo) и благодаря реализации новаторских инициатив, подобных программе FreshConnect, изначально локальное движение за доступность продуктов питания теперь ширится в масштабе всего штата».

Руководитель Управления по вопросам предоставления временной помощи и помощи по нетрудоспособности штата Нью-Йорк (OTDA) Кристин М. Прауд (Kristin M. Proud) сказала: Программа FreshConnect Checks повышает покупательскую способность получателей пособий SNAP, делающих покупки на фермерских рынках, и параллельно предоставляет им возможность беспрепятственно приобретать свежую продукцию местных производителей. Такие фермерские рынки положительным образом влияют на уровень благосостояния общин в депрессивных районах, расширяя для их членов доступ к здоровым и полезным продуктам питания, предлагающимся по доступным ценам, что, в конечном счете, позитивно сказывается на возможностях потребителей и стимулирует успешную коммерческую деятельность фермеров».

Президент и Генеральный директор корпорации Empire State Development Кеннет Адамс (Kenneth Adams) отметил: «Программа Губернатора для фермерских рынков FreshConnect Farmers' Market

Program является неотъемлемым компонентом нашей стратегической деятельности по развитию сельскохозяйственной отрасли штата Нью-Йорк и поддержке местных фермеров. Расширение программы создаст новые возможности для реализации сельскохозяйственной продукции штата, не только стимулируя процессы экономического развития и создания рабочих мест, но и обеспечивая доступность свежей, здоровой сельскохозяйственной продукции местных производителей по всей территории штата Нью-Йорк».

Исполнительный директор Федерации фермерских рынков штата Нью-Йорк (Farmers' Market Federation of New York) Дайен Эггерт (Diane Eggert) сказала: «Программа Губернатора Куомо (Cuomo) FreshConnect поможет фермерам в достижении своей цели, состоящей в том, чтобы сделать свежую и полезную сельскохозяйственную продукцию местных производителей доступной всем без исключения потребителям вне зависимости от их доходов. Выделяемые средства помогут фермерам принять участие в программе SNAP и дадут потребителям возможность использовать льготы SNAP при приобретении продуктов питания на фермерских рынках, в частности в районах, населенных контингентом граждан с низкими доходами. Программа FreshConnect выгодна для всех: потребителям предоставлен дополнительный выбор здоровых и доступных по цене продуктов питания, а фермеры получают возможность расширения собственной клиентской базы».

Программа «FreshConnect» является первым шагом в рамках инициативы Губернатора Куомо (Cuomo) «Ньюйоркские фермы» (Farm New York), задачей которой определено обеспечение инвестиций в сельскохозяйственную отрасль штата, являющуюся ключевым компонентом его экономики. Дополнительная информация приведена в Интернете по адресу <http://freshconnect.ny.gov/>. Видеофильм Управления ОТДА «Питайтесь лучше, платите меньше» («Eat Better For Less») доступен для просмотра [здесь](#).

Список получателей грантов приведен ниже:

Компания Bellevue Preservation, Inc., г. Скенектади (Schenectady), 3500 долларов: Проект обеспечит финансирование и управление фермерским рынком Bellevue Farmers' Market в районе Bellevue г. Скенектади (Schenectady).

Компания Foodlink, Inc., г. Рочестер (Rochester), 10000 долларов: Проект предусматривает оптимизацию текущего ассортимента торговых точек с целью наращивания эффективности работы реализаторов; поддержку развития молодежных трудовых ресурсов (через установление партнерских отношений с Бюро по делам молодежи г. Рочестер (City of Rochester Bureau of Youth Services)) и организацию маркетинговой кампании в рамках инициативы Fresh Connect Checks (FCC).

Компания South Wedge Planning Committee, Inc., г. Рочестер (Rochester), 10000 долларов: Проект по расширению возможностей использования местных ресурсов для фермерских рынков Westside (Westside Farmers' Market Local Sourcing Expansion Project) организует и установит общий торговый павильон с целью расширения доступа потребителей к сельскохозяйственной продукции местного

производства и обеспечит фермерам возможность опосредованной реализации собственной продукции. Развитие новых маркетинговых инициатив, привлекающих к участию в них семей с низким доходом, в которых проживают несовершеннолетние дети.

Компания Philmont Beautification, Inc./программа Philmont Farmers' Market Program, поселок

Филмонт (Philmont), 9760 долларов: Проект предполагает разработку, внедрение и расширение существующих маркетинговых и коммуникационных стратегий с целью поддержки партнерских отношений между фермерским рынком Philmont Farmers' Market и рынками, управляемыми кооперативом Philmont Market and Café Cooperative, который является производственно-потребительским кооперативом сферы общественного питания, работающим в режиме прямого маркетинга в местечке Филмонт (Philmont). Проект создаст возможности для фермеров штата Нью-Йорк в направлении реализации собственной продукции, благодаря увеличению количества торговых дней для фермерских рынков за счет включения в активный торговый сезон пятниц, суббот и воскресений в период с мая по декабрь.

Компания Council on the Environment, Inc d/b/a GrowNYC, г. Нью-Йорк, 10000 долларов:

Компания GrowNYC наладит управление молодежным павильоном в Южном Бронксе (South Bronx) с целью обеспечения снабжения доступной сельскохозяйственной продукцией в регион, организации профессионального обучения молодежи и обеспечения доступа региональных фермеров на депрессивный рынок в оптовом режиме.

Проект Myrtle Avenue Revitalization Project LDC (MARP), г. Нью-Йорк, 10000 долларов:

Проект MARP в партнерстве с GrowNYC обеспечит разработку стратегий взаимодействия и взаимоотношений с местными организациями, обслуживающими граждан и группы граждан с низким доходом, с целью наращивания доли своего участия на рынке Fort Greene Park Greenmarket и прилегающем рынке.

Проект Corbin Hill Food Project, г. Нью-Йорк, 10000 долларов:

Проект Corbin Hill Food Project обеспечит взаимодействие между фермерами штата Нью-Йорк и депрессивными общинами посредством программы *Farm Share Program*, предполагающей обеспечение лицам и семьям с низким доходом сельскохозяйственной продукции на складах в Северной части штата.

Проект BronxWorks, г. Нью-Йорк, 10000 долларов:

Управление фермерским рынком Heights Community Farmers' Market, обслуживающим общины районов Morris Heights и University Heights на территории Бронкса (Bronx); организация кулинарных шоу, экскурсий по фермерским рынкам, семинаров по вопросам здорового образа жизни; обеспечение сельскохозяйственной продукции для программ продуктовых кладовых и коллективных благотворительных обедов в рамках проекта BronxWorks.

Проект Cypress Hills Local Development Cooperation, г. Нью-Йорк, 10000 долларов:

Проект обеспечит дальнейшую эксплуатацию молодежного рынка Cypress Hills и установку стационарных осветительных приборов с целью повышения уровня безопасности на рынке. Предполагается

приобретение больших рекламных баннеров и акустической системы, которые будут использоваться в рамках рекламы рынка и обеспечивать комфортное пребывание посетителей на его территории. Также предусмотрено проведение кулинарных шоу и мероприятий в сфере социального взаимодействия.

Рынок при Административном здании Harlem State Office Building (125-я улица), г. Нью-Йорк, 10000 долларов: Рынок на 125-й улице вступает в четвертый год лидерства в рамках программы Fresh Connect Program. В текущем году руководство рынка сосредоточится на мерах социального воздействия на дополнительные целевые группы в составе общины с целью расширения доступа к свежей сельскохозяйственной продукции и обеспечения здорового питания лицам, которые, в противном случае, испытывали бы недостаток в такой продукции/продуктах питания.

Муниципалитет г. Уилсборо, г. Уилсборо (Willsboro), 10000 долларов: Проект предполагает строительство постоянного павильона на территории фермерского рынка г. Уилсборо (Willsboro).

Торговая палата Северного региона в Большом Уотертауне (Greater Watertown), г. Уотертаун (Watertown), 10000 долларов: Проект предполагает создание двух оплачиваемых должностей с частичной занятостью для специалистов, которые будут оказывать содействие администрации рынка, фермером и поставщикам продукции по вопросам развития фермерско-ремесленного рынка Watertown Farm and Craft Market. В виду роста объемов использования пособий SNAP предусмотрено приобретение и установка дополнительного автомата системы электронного перевода пособий (EBT) в противоположном крыле рынка.

Проект Cornell Cooperative Extension (CCE), округ Томпкинс (Tompkins), г. Итака (Ithaca) и прилегающие общины, 10000 долларов: Проект предусматривает рекламу и распространение ресурсов инициативы «5 долларов для здоровья» (\$5 Healthy Bucks) среди населения с низким доходом, которые можно использовать на местных рынках сельскохозяйственной продукции. Доллары для здоровья будут распространяться в продуктовых кладовых, центрах жилищных программ для малообеспеченных граждан, отделениях Департамента социального обслуживания (DSS), клиниках для матерей, младенцев и детей (WIC) и прочих учреждениях, посещаемых представителями населения с низким доходом.

Проект CCE в округе Шенанго (Chenango), г. Норуич (Norwich), 10000 долларов: Проект предполагает создание фермерско-ремесленного рынка Bull Thistle Farmers' Market, который будет обслуживать округ Шенанго (Chenango) и западные общины округа Отсега (Otsego), формируя перспективные и коммерчески благоприятные зоны для поставщиков, реализующих продукцию и устанавливающих стабильные отношения с клиентами.

Корпорация Jamestown Renaissance Corporation, г. Джеймстаун (Jamestown), 1350 долларов: На территории центрального фермерского рынка Downtown Jamestown Farmers' Market предполагается установка трех торговых палаток, которые будут обеспечивать выполнение трех ключевых функций фермерского рынка: 1) палатка для автомата системы электронного перевода

пособий (EBT) и распространения информации по программе SNAP; 2) палатка для кулинарных шоу и демонстрация технологий консервирования продуктов питания; 3) палатка для организации рекламных мероприятий, анонсированных по радио.

Рынок Fredonia Farmers' Market, г. Фредония (Fredonia), 8000 долларов: Инициатива «Farm-Fresh Food Assistance Initiative» будет осуществлять управление фермерским рынком Fredonia Farmers' Market, параллельно организуя масштабные мероприятия социально-целевого воздействия и просветительские семинары для населения с низким доходом с целью популяризации использования продуктовых льгот на территории рынка и поддержки фермеров штата Нью-Йорк.

Проект Massachusetts Avenue Project (MAP), г. Буффало (Buffalo), 10000 долларов: Проект обеспечит управление мобильным рынком MAP Growing Green Mobile Market (основан в 2009 году), целевой потребительской аудиторией которого является население города Буффало (Buffalo) с низким доходом. Двенадцать подготовленных молодых специалистов будут выполнять функции в рамках управления мобильным рынком, реализуя продукты питания, которые поставляются обслуживающими проект MAP фермерскими хозяйствами Urban Farm и Oles Family Farm из г. Олден (Alden), Нью-Йорк, на площадке с 8 торговыми ларьками

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418